



レインフォレスト・アライアンス 生産・流通・加工過程の管理（CoC）認 証用語および定義の解説集

2014年3月

第2版

The Rainforest Alliance works to conserve biodiversity and ensure sustainable livelihoods by transforming land-use practices, business practices, and consumer behavior.

この文書は下記ウェブサイトよりご入手いただけます。

www.rainforest-alliance.org

本文書に関するご意見やご提案については、下記までご連絡ください。

レインフォレスト・アライアンス：

agcoc@ra.org

翻訳に関するお断り

レインフォレスト・アライアンスの持続可能な農業認証プログラム文書の英語以外の言語への翻訳精度は保証もされず、意味もされていません。翻訳に含まれる情報の正確さに関する質問は、英語の公式版を参照してください。翻訳で作成された矛盾や相違は拘束力がなく、監査や認証の目的には何の影響もありません。

用語および定義

Annual audit 年次監査

年次監査は、以前の軽微な不適合への是正処置及びトレーサビリティの原則について評価する。年次監査は監査サイクルの2年目と3年目（第1回および第2回年次監査）に実施される。

Audit 監査

レインフォレスト・アライアンスの CoC 規格及び指針への適合性に関して、組織を評価するための体系的で独立し、文書化されたプロセス。監査は現地監査、あるいは机上監査のいずれかになり、組織の監査周期の段階や、重大不適合もしくは軽微な不適合、並びに苦情の有無に基づいて行われる。

Authorized chain of custody auditor 認定 CoC 監査員

認定を受けた認証機関、あるいは検査機関が契約した人物であって、生産・流通・加工管理過程の管理規格と指針に対する外部監査の実施に関する要件を満たしている人物。

Cancellation 認証取り消し

参加事業者が、認証機関から生産・流通・加工過程の管理認証規格もしくは指針について必要条件を満たさなかった旨の正式な通知を受け取ると、直ちに認証取り消しとなる。参加事業者は、トレーサビリティ・システムを無効にされ、その日以降販売される製品にレインフォレスト・アライアンス認証マークを使用することができなくなる。

Cancellation date 取消日

取消通知の日付。

Cancellation notification 認証取り消し通知

認定認証機関が参加事業者に対して発行する、生産・流通・加工管理過程の管理認証が取り消された旨を記載した文書。

Certification agreement 認証契約

認証機関と参加事業者の両者により署名された、生産・流通・加工過程の管理に関する両者の権利と責任を定める文書。

Certification audit 認証監査

認証周期の開始時に行われ、現在有効で、関連する全てのレインフォレスト・アライアンスの指針及び規格への適合性を評価する最初の監査。

Certification body 認証機関

生産・流通・加工過程の管理認証の認証付与、保留もしくは認証取り消しを決定する責任を有する認定を受けた組織。同組織は監査を実施するにあたり、外部の調査機関に委託することができるが、その場合、同組織がその調査機関の業務の質を保証する責任を有する。

Certification cycle 認証周期

認証監査で始まる 3 年周期であり、2 回の年次監査が行われる。その後の周期は、新規の認証監査で開始する。

Certified farm/group 認証農園／農園グループ

各規格および各指針の要件に適合しており、認定認証機関から認証書が発行されている農園あるいは農園グループ。

Certified participating operator 認証参加事業者

生産・流通・加工の管理が認証され、その認証が有効期限内にある参加事業者。

Certified product 認証製品

レインフォレスト・アライアンス認証農園産品由来、および副産物であるとされる製品。生産・流通・加工管理システムに準拠している認証製品には、参加事業者がレインフォレスト・アライアンス認証トレードマーク使用ガイドラインを遵守している場合に限り、レインフォレスト・アライアンス認証マークを使用してもよい。

Chain of custody 生産・流通・加工過程の管理 (CoC)

サプライチェーン内で次の段階に向けた製品の進展に、オーナーシップの変更を含む製品で、認証農園での一次生産から最終消費までのサプライチェーンで行われるすべての段階。この段階には、全ての加工、処理、製造、並びに保管段階を含む。

Chain of custody system 生産・流通・加工管理システム

認証製品の追跡を可能にするための文書、手順、プロセスおよび指針一式。

Claim クレーム表示

製品がレインフォレスト・アライアンス認証農園産であることを示すあらゆる記述あるいは表示。クレーム表示は文章、あるいは認証マークを使用することにより、以下の用途に沿って表示できる。

- 包装上に表示できる。
- 広告宣伝資料に表示できる、及び／または
- 購買文書、販売書類、契約書、あるいは製品とその産地に関するあらゆる種類の参考資料に記述／描写として表示できる。

Common ownership structure 共有体制

マルチサイトシステム管理者が全ての参加サイトに対して、少なくとも 51%の所有権あるいは議決権を持つ体制。

Controlled blending 管理されたブレンド

レインフォレスト・アライアンスによって事前承認された際には、製造施設内での認証原料の分離が不可能な製品にレインフォレスト・アライアンス認証マークの使用を許可する、製造工程のオプション。このオプションは、コア原料（全てのバリエーション及び全ての原産国）の100%が、認証農園から調達され、認証農園から認証製造業者までのサプライチェーンの中で分離され、トレース可能であり、年間を通してその工場に納品され、年間数量照合によって検証されたとして認証マークを製品に表示するのに十分なインプット数量であることを要求する。管理されたブレンドは現在、カカオと大量製造の主だったチョコレート製品にのみ使用することができる。

Conversion factor 変換率

参加事業者の所有施設、あるいは委託先施設で参加事業者によって採用されたある所定の加工段階において投入する材料数量と出荷される材料数量の割合。変換率は通常、出荷量（数量または重量）を投入量（数量または重量）で割って算出される。

Corrective action 是正処置

不適合を是正する処置。効果的な是正処置は、監査を通して明示された特定の不適合に取り組み、その根本原因を取り除き、不適合の再発も防ぐことに焦点を置く。

Desk audit 机上監査

サイト訪問せずに実施される評価。十分な証拠が文書並びにインタビューのみで収集できる場合で、かつ、適合を証明するために、物理的なサイト訪問が必要とされない場合、机上監査が実施できる。

Document 書類

情報及びサポート手段。紙、写真、あるいは磁気、光学、電子ディスクでもよい。

Internal inspections 内部監査

レインフォレスト・アライアンスの生産・流通・加工過程の管理認証規格及び指針に対する、参加事業者の第一者監査。

Management system マネジメントシステム

レインフォレスト・アライアンス認証製品を扱う施設を通して、その生産・流通・加工をトレースし、分別し続けることができる運用を行うシステム。マネジメントシステムには、受け入れ、取り扱い、保管、加工、通関、アウトソース、輸送プロセスでの認証農園からの製品に対する完全性を確実にするためのメカニズムと同じく、文書化した方針や手順、製品の動き、並びに加工ポイントを記録することを含む。

Marketplace マーケットプレイス

レインフォレスト・アライアンスのマーケットプレイスは、取引証明書を介して、農園から市場まで、認証されたコーヒーのトレーサビリティを提供するオンライン・プラットフォームである。また、全ての農作物及び全ての参加事業者を対象に、レインフォレスト・アライアンスの認証マーク使用を承認する際にも用いる。レインフォレスト・アライアンス認証農園、及び認証農園産製品のサプライチェーンに関わるすべての事業者は www.rainforest-alliance.org/farmproducts に登録しなければならない。

Minimum percentage of content 最低含有率

現行のレインフォレスト・アライアンス認証マーク使用ガイドラインに定められている、単一成分製品表示するための要求事項。

Multi-site operator マルチサイト参加事業者

マーケットプレイスに登録され、認証製品の売買あるいは加工を行う 2 つ以上のサイトを管理する事業者。認定認証機関と共に認証契約書に署名する事業者であり、内部マネジメントシステムの開発、実行、並びに維持に関する責任を持ち、CoC 認証規格及び指針文書への各サイトの適合の検証に対する責任を持つ事業者。マルチサイト認証に含まれるサイトでの製品は、異なる種類でもよく、異なる方法や手順に従って生産や取扱を行っても良い。

Multi-site system administrator マルチサイトシステム管理者

マルチサイト参加事業者の法的あるいは管理上の代表者。管理者は年 1 回の内部監査により、全ての参加サイトが CoC システムを遵守していることを確実にする。

Non-programmed audit 抜き打ち監査

参加事業者が、CoC 認証規格及び指針に対して通年で適合していることを監視する方法として、認証機関が計画する監査。このプロセスは参加事業者に通知されない。抜き打ち監査は監査周期中、いつでも実施できる。重大な不適合が見つからない限り、このプロセスにかかる費用は認定認証機関が負担する。

On-site audit 実地監査

参加事業者のサイトもしくは施設で実施される評価。目的は、実施状況を観察し、文書を分析し、既存のインフラストラクチャーを評価し、従業員やマネジメント及び／または管理者をインタビューすることで生産・流通・加工過程の管理の要求事項への適合を評価することである。

Participating operator 参加事業者

レインフォレスト・アライアンスの生産・流通・加工過程の管理認証を申請する企業、団体、工場、加工場またはその他の事業体。

Process 加工

混合もしくは手を加えることによって、元の状態から、異なる製品、及び／または新製品や、最終製品へと、ある製品を転換する行為。保管、輸送は含まない。

Rainforest Alliance Certified seal レインフォレスト・アライアンス認証マーク

レインフォレスト・アライアンスの登録商標

Rainforest Alliance traceability system レインフォレスト・アライアンス・トレーサビリティ・システム

該当する農作物に対する、レインフォレスト・アライアンス認証農園からの製品数量を、サプライチェーンの中で追跡するシステム。

Research audit リサーチ監査

認証された CoC 参加事業者についての苦情に関する監査。その目的は、CoC 規格及び指針への参加事業者の適合性を評価することである。プロセスの費用は認定認証機関が負担する。

Segregation 分離

物理的、時間的、及び／または書類上で、ある製品が他の製品から確実に分離されるための管理。物理的に分離されている場合、受領、加工、包装、保管並びに輸送の全ての段階において、認証製品は非認証製品から分けられている。時間的な分離は、レインフォレスト・アライアンス認証農園産ではない製品と同じ施設を使用する認証製品の加工に適用される。加工時に、施設、製造ライン、またはバッチは、レインフォレスト・アライアンス認証農園産の製品のみを使用している。その製品がレインフォレスト・アライアンス認証農園産であると表示するためには、分離が必要となる。

Sell-off period 売却期間

取消日を起点として、取消日から6ヶ月となる日を終了とする期間で、この期間中に、参加事業者は取消日の時点で在庫にあるレインフォレスト・アライアンス認証マークのついた消費者向け完成製品を販売してもよい。

Single participating operator シングル参加事業者

1 サイトのみを管理する事業体。シングル参加事業者に発行される CoC 認証書は一つの事業体に対するものである。例：単一の原材料輸入業者、1 箇所の加工施設のみを所有しカカオバター、カカオリカー、ココアパウダーを製造するカカオ精製業者。

Site サイト

団体の単一の機能を持った施設、あるいは同じ団体や関連ネットワークの他施設から地理的に隔離された場所一か所に設けられた施設の組み合わせ。独自の購入、販売機能を持っておらず、主なサイトの増築施設である場合は、1 か所以上の副施設をこのサイトの一部とみなすことも可能。

Supply chain サプライチェーン

中間製品及び／または最終的に消費者に届けられる最終製品のなかで、レインフォレスト・アライアンス認証として認証された材料または認証されていない材料を供給、製造及び配送するネットワーク。

Transaction certificate 取引証明書

売り手によって販売されている製品数量がレインフォレスト・アライアンスのトレーサビリティ・システムによって承認されていることを示す、レインフォレスト・アライアンスが発行する書類。

Verification audit 検証監査

検証監査は、認証監査、年次監査、リサーチ監査もしくは抜き打ち監査で見つかった最低 1 つの重大な不適合、もしくは軽微な不適合を招いた適用される基準の 50%超に対する是正処置への取り組みを評価するために実施される。不適合が検出された初回監査後、4 ヶ月以内に実施されなければならない。